COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 20.12.2007
COM(2007) 839 definitief

2007/0283 (CNS)

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

tot wijziging van bijlage I bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De Toetredingsakte van Bulgarije en Roemenië van 2005[1] bevat een vereenvoudigd mechanisme voor de toetreding van die twee landen tot de verdragen en overeenkomsten (en protocollen) die door de lidstaten zijn gesloten op basis van artikel 34 VEU (ex artikel K.3 VEU) of artikel 293 EG. De onderhandeling over en sluiting van specifieke toetredings-protocollen tot deze verdragen en overeenkomsten (die nadien door 27 landen moeten worden geratificeerd) is daarmee overbodig geworden. In artikel 3, lid 3, van de akte is gewoon bepaald dat Bulgarije en Roemenië bij wege van de Toetredingsakte tot deze verdragen, overeenkomsten en protocollen toetreden.

In artikel 3, leden 3 en 4, van de Toetredingsakte is bepaald dat de Raad te dien einde besluit op welke data deze verdragen en overeenkomsten ten aanzien van Bulgarije en Roemenië in werking treden alsook dat hij de ingevolge de toetreding van deze twee nieuwe lidstaten vereiste aanpassingen in deze verdragen en overeenkomsten aanbrengt (hetgeen ten minste betekent dat zij in de Bulgaarse en Roemeense taal worden aangenomen, zodat deze versies "gelijkelijk authentiek" zijn). De Raad moet hierbij handelen op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement.

In Bijlage I bij de Akte van toetreding is de lijst van verdragen, overeenkomsten en protocollen in kwestie opgenomen.

Deze lijst omvat onder meer het verdrag (90/436/EEG) van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (het zogenaamde arbitrageverdrag), het verdrag van 21 december 1995 betreffende de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden tot het arbitrageverdrag, en het protocol van 25 mei 1999 tot wijziging van het arbitrageverdrag.

In de periode voorafgaand aan de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie hebben de lidstaten op 8 december 2004 een verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot het arbitrageverdrag ondertekend.

Er dient derhalve te worden voorzien in de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het arbitrageverdrag zoals gewijzigd bij het verdrag van 8 december 2004, en dit verdrag moet aan bijlage I bij de Akte van toetreding worden toegevoegd. In overeenstemming met artikel 3, lid 6, van de Toetredingsakte heeft de Commissie derhalve een voorstel voor een besluit van de Raad opgesteld om het verdrag van 8 december 2004 betreffende de toetreding van de tien nieuwe lidstaten tot het arbitrageverdrag aan de lijst toe te voegen.

Deze aanbeveling van de Commissie voor een besluit van de Raad strekt ertoe overeenkomstig artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte de vereiste aanpassingen aan te brengen naar aanleiding van de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot voornoemd verdrag.

[1] PB L 157 van 21.6.2005, blz. 203.

2007/0283 (CNS)

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 3, lid 4,

Gezien de aanbeveling van de Commissie[2],

Gezien het advies van het Europees Parlement[3],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het verdrag (90/436/EEG) van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen[4] (hierna "het arbitrageverdrag" genoemd) is op 23 juli 1990 in Brussel ondertekend en op 1 januari 1995 in werking getreden.

(2) Het arbitrageverdrag is gewijzigd bij een protocol[5], dat op 25 mei 1999 is ondertekend en op 1 november 2004 in werking is getreden.

(3) Oostenrijk, Finland en Zweden zijn tot het arbitrageverdrag toegetreden middels een verdrag[6] dat op 21 december 1995 is ondertekend.

(4) Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije zijn tot het arbitrageverdrag toegetreden middels een verdrag[7] dat op 8 december 2004 is ondertekend.

(5) In artikel 3, lid 3, van de Toetredingsakte van 2005 is bepaald dat Bulgarije en Roemenië toetreden tot de in bijlage I van die akte opgesomde verdragen,

---

2 PB C […] van […], blz. […].
3 PB C […] van […], blz. […].
4 PB L 225 van 20.8.1990, blz. 10.
5 PB C 202 van 16.7.1999, blz. 1.
6 PB C 26 van 31.1.1996, blz. 1.
7 PB C 160 van 30.6.2005, blz. 1.

overeenkomsten en protocollen tussen de lidstaten, waaronder het arbitrageverdrag. Deze verdragen, overeenkomsten en protocollen dienen ten aanzien van Bulgarije en Roemenië in werking te treden op de door de Raad bepaalde data.

(6) Overeenkomstig artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte van 2005 moet de Raad de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen in deze verdragen, overeenkomsten en protocollen aanbrengen,

BESLUIT:

Artikel 1

Het arbitrageverdrag wordt als volgt gewijzigd:

(1) In artikel 2, lid 2, worden de punten a) tot y) vervangen door:

(i) in België:

(a) impôt des personnes physiques/personenbelasting

(b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

(c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting

(d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders

(e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting

(ii) in Bulgarije:

(a) данък върху доходите на физическите лица

(b) корпоративен данък

(iii) in Tsjechië:

(a) daň z příjmů fyzických osob

(b) daň z příjmů právnických osob

(iv) in Denemarken:

(a) indkomstskat til staten

(b) den kommunale indkomstskat

(c) den amtskommunale indkomstskat

(v) in Duitsland:

(a) Einkommensteuer

(b) Koerperschaftsteuer

(c) Gewerbesteuer, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend

(vi) in Estland:

(a) tulumaks

(vii) in Griekenland:

(a) foros eisodimatos fysikon prosopon

(b) foros eisodimatos nomikon prosopon

(c) eisfora yper ton epicheiriseon ydrefsis kai apochetefsis

(viii) in Spanje:

(a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

(b) Impuesto sobre Sociedades

(c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes

(ix) in Frankrijk:

(a) impôt sur le revenu

(b) impôt sur les sociétés

(x) in Ierland:

(a) Income Tax

(b) Corporation Tax

(xi) in Italië:

(a) imposta sul reddito delle persone fisiche

(b) imposta sul reddito delle società

(c) imposta regionale sulle attività produttive

(xii) in Cyprus:

(a) Φόρος Εισοδήματος

(b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

(xiii) in Letland:

(a) uzņēmumu ienākuma nodoklis

(b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis

(xiv) in Litouwen:

(a) Gyventojų pajamų mokestis

(b) Pelno mokestis

(xv) in Luxemburg:

(a) impôt sur le revenu des personnes physiques

(b) impôt sur le revenu des collectivités

(c) impôt commercial, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend

(xvi) in Hongarije:

(a) személyi jövedelemadó

(b) társasági adó

(c) osztalékadó

(xvii) in Malta:

(a) taxxa fuq l-income

(xviii) in Nederland:

(a) inkomstenbelasting

(b) vennootschapsbelasting

(xix) in Oostenrijk:

(a) Einkommensteuer

(b) Körperschaftsteuer

(xx) in Polen:

(a) podatek dochodowy od osób fizycznych

(b) podatek dochodowy od osób prawnych

(xxi) in Portugal:

(a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares

(b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

(c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

(xxii) in Roemenië:

(a) impozitul pe venit

(b) impozitul pe profit

(c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți

(xxiii) in Slovenië:

(a) dohodnina

(b) davek od dobička pravnih oseb

(xxiv) in Slowakije:

(a) daň z príjmov právnických osôb

(b) daň z príjmov fyzických osôb

(xxv) in Finland:

(a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

(b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

(c) kunnallisvero/kommunalskatten

(d) kirkollisvero/kyrkoskatten

(e) korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst

(f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig

(xxvi) in Zweden:

(a) statlig inkomstskatt

(b) kupongskatt

(c) kommunal inkomstskatt

(xxvii) in het Verenigd Koninkrijk:

(a) Income Tax

(b) Corporation Tax.

(2) In artikel 3, lid 1, worden de volgende streepjes toegevoegd:

– in Bulgarije:

Министъра на финансите или негов упълномощен представител,

– in Roemenië:

Agenția Națională de Administrare Fiscala.

Artikel 2

Het in de Bulgaarse en Roemeense taal opgestelde en aan dit besluit gehechte arbitrageverdrag, als gewijzigd bij het protocol van 25 mei 1999, de verdragen van 21 december 1995 en 8 december 2004 alsook dit besluit, is op gelijke wijze authentiek als de overige teksten van het arbitrageverdrag en het protocol.

Artikel 3

Het arbitrageverdrag, als gewijzigd bij het protocol van 25 mei 1999, de verdragen van 21 december 1995 en 8 december 2004 alsook dit besluit, treedt op 1 januari 2007 in werking tussen Bulgarije, Roemenië en de lidstaten waarvoor het arbitrageverdrag van kracht is. Het treedt in werking tussen Bulgarije, Roemenië en elk van de overige lidstaten op de datum waarop het arbitrageverdrag voor de betrokken lidstaat in werking treedt.

Artikel 4

Dit besluit wordt van kracht op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te Brussel, […]

Voor de Raad
De voorzitter
[…]

BIJLAGE

Tekst van het verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, als gewijzigd bij het protocol van 25 mei 1999 en de verdragen van 21 december 1995 en 8 december 2004, in de Bulgaarse en Roemeense taal.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

tot wijziging van bijlage I bij de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 3, lid 6,

Gezien het voorstel van de Commissie[8],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 3, lid 3, van de Toetredingsakte van 2005 is bepaald dat Bulgarije en Roemenië toetreden tot de in bijlage I van die akte opgesomde verdragen, overeenkomsten en protocollen tussen de lidstaten.

(2) In de periode voorafgaand aan de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie hebben de lidstaten op 8 december 2004 een verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot het verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen[9] (hierna "het arbitrageverdrag" genoemd) ondertekend.

(3) Er dient derhalve te worden voorzien in de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het arbitrageverdrag zoals gewijzigd bij het verdrag van 8 december 2004. Te dien einde moet laatstgenoemd verdrag worden toegevoegd aan bijlage I bij de Toetredingsakte van 2005,

BESLUIT:

Artikel 1

Bijlage I bij de Akte van toetreding van 2005 wordt als volgt gewijzigd:

In punt 2 wordt het volgende streepje toegevoegd:

---

8 PB C […] van […], blz. […].

9 PB L 225 van 20.8.1990, blz. 10.

« - Verdrag van 8 december 2004 betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (PB C 160 van 30.6.2005, blz. 1). »

Artikel 2

Dit besluit wordt van kracht op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, […]

Voor de Raad
De voorzitter